

now to use thee nevermore! Thou hast found a new and wily master; by him art thou wielded; foul deceits thou seest, and the face of that abhorred foe by whom countless mischiefs, springing from vile arts, have been contrived against me,—be thou, O Zeus, my witness!

CH. It is the part of a man ever to assert the right; but, when he hath done so, to refrain from stinging with rancorous taunts. Odysseus was but the envoy of the host, and, at their mandate, achieved a public benefit for his friends.

τε in 1137). For ὅσ' Bothe conj. ὅς, and so Dindorf. For ἐμήσατ' Ὀδυσσεύς Dindorf conj. ἐμήσατ', ὦ Ζεῦ: Hermann (*Retract.* p. 16) ἐμήσατο Ζεὺς: Campbell, ἐμήσαθ' οὗτος: Arndt, ἐμήσατ' οὐδείς: Ziel, ἐμήσατ' οὔτις: Blaydes, ἐμήσατ' ἔργων. Others suggest ἔργα, ἀνὴρ, αὐτός, ὦ θεοί, or ἄλγη. **1140** ἀνδρός τοι τὸ μὲν εὖ δίκαιον εἰπεῖν MSS. See comment. and Appendix. **1143** κείνος δ' MSS.: Brunck omits δ', for the sake of closer correspondence with 1166 (κῆρα). **1144** τοῦδ' ἐφημοσύνα L, with most MSS.: τοῦδ' εὐφημοσύναν Triclinius: τοῦδ' εὐφημοσύνα Turnebus: τοῦδ' ὑφημοσύνα V<sup>3</sup>, and so Hermann. Most of the recent edd. read τῶνδ' ἐφημοσύνα. All MSS. have τοῦδ': τῶνδ' is due to Gernhard and Thudichum. Blaydes reads τάνδ' ἐφημοσύναν ('charged with this order'). Musgrave conj. ταχθεῖς τοῦτ', εὐθημοσύνα ('by good management'). **1145** ἤνυσεν ἐς φίλους] Blaydes conj. ἤνυσε τοῖς φίλοις: Gleditsch, ἤνυσεν εἰς φίλων ἀρωγάν.

correction of Ὀδυσσεύς is Arndt's οὐδείς, which would require us to take ἀνατέλλονθ' as acc. sing. masc., with transitive sense, and to keep ὅσ': 'causing countless ills to spring up..., more than any other man ever contrived against me.' Cp. *Il.* 22. 380 ὅς κακὰ πόλλ' ἔρρεξεν, ὅσ' οὐ σύμπαντες οἱ ἄλλοι. But this is far less forcible.

**1140** ἀνδρός τοι τὰ μὲν ἔνδικ' αἰὲν εἰπεῖν. Arndt thus amends the MS. ἀνδρός τοι τὸ μὲν εὖ δίκαιον εἰπεῖν. The change involved is very slight,—τὰ for τὸ, ν for υ, and ε for ο. The sense is:—'The part of a (true) man is ever to assert what is right, but to do so without adding invectives.' That is, Philoctetes is justified in expressing his sense of the wrong done to him; but not in reviling Odysseus. Odysseus was merely the agent of the Greek army, and acted for the public good. Cp. *O. T.* 1158 μὴ λέγων γε τοῦνδικον: *Eur. Tro.* 970 καὶ τήνδε δειξω μὴ λέγουσαν ἔνδικα. Nauck objects that with αἰὲν we ought to have the pres. inf. λέγειν. But αἰὲν εἰπεῖν = 'to assert on each occasion,'—the aor. inf. marking the moment of the assertion. The combination of αἰὲν with the aor. is therefore no less correct than (*e. g.*) in *Il.* 21. 263 ὡς αἰεὶ Ἀχιλλῆα κινήσατο κύμα ῥόοιο.

The only sound version of the vulgate, ἀνδρός τοι τὸ μὲν εὖ δίκαιον εἰπεῖν, is Hermann's:—'It is the part of a man to

say that what is expedient (*quod utile est*) is just':—*i. e.*, Philoctetes, if he is a true man, ought to remember that the act of taking him to Troy is for the public good (τὸ εὖ); and ought therefore to admit that it is just. But we may object:—(1) This sense of τὸ εὖ is too obscure. (2) The Chorus may properly remonstrate with Philoctetes on his invectives against Odysseus; but they could scarcely require him to allow that his treatment had been δίκαιον. (3) The antithesis between the first clause and the second (εἰπόντος δὲ κ.τ.λ.) thus loses its force; for a man who conceded the justice of the act would not revile the agent.—Other versions of the vulgate, and other emendations, will be found in the Appendix.

**1141 f.** εἰπόντος δὲ... ὀδύναν. The gen. εἰπόντος depends, like ἀνδρός, on ἐστὶ understood. εἰπόντα would be equally correct, but would be subject to ἐξῶσαι. Cp. 552 προστυχόντι, where similarly the acc. could stand.—ἐξῶσαι, like a sting: cp. *Ar. Vesp.* 423 κάξειρας τὸ κέντρον εἴτ' ἐπ' αὐτὸν ἴεσο.—γλώσσας ὀδύναν, lit., 'pain arising from (given by) the tongue,' *i. e.*, galling speech: not 'garrulity,' like γλωσσαλγία.

**1143 ff.** κείνος δ'. Odysseus acted by the public command for the public good. He himself has used a similar plea (109).—εἰς ἀπὸ πολλῶν ταχθεῖς, appointed